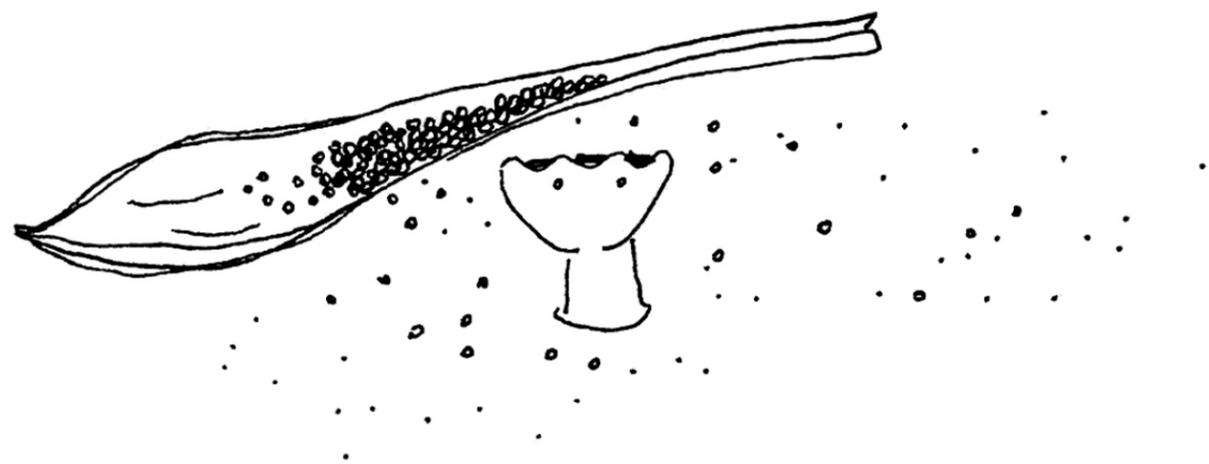


Mémoires des
corps entravés
et des
corps dansants

Youloune





Mémoires des corps entravés et
des corps dansants

Mémoires des corps entravés et des corps dansants, livret créé par Youloune, est une production de la Fondation Jean-Pierre-Perreault réalisée en collaboration avec Ondinnok et Tangente.

La Fondation Jean-Pierre Perreault, Ondinnok et Tangente sont soutenus par :
le Conseil des arts et des lettres du Québec
le Conseil des arts du Canada
le Conseil des arts de Montréal

Le livret réunit des dessins de Youloune esquissés le 2 mai 2018 lors de l'événement ***Corps entravé, Corps dansant. Conversations et performances autour de la danse autochtone*** produit par Ondinnok en collaboration avec Tangente.

Comité artistique de l'événement : Ivanie Aubin-Malo, Barbara Kaneratonni Diabo et Leticia Vera
Commissaire de l'événement : Catherine Joncas
Commissaire de Tangente : Dena Davida

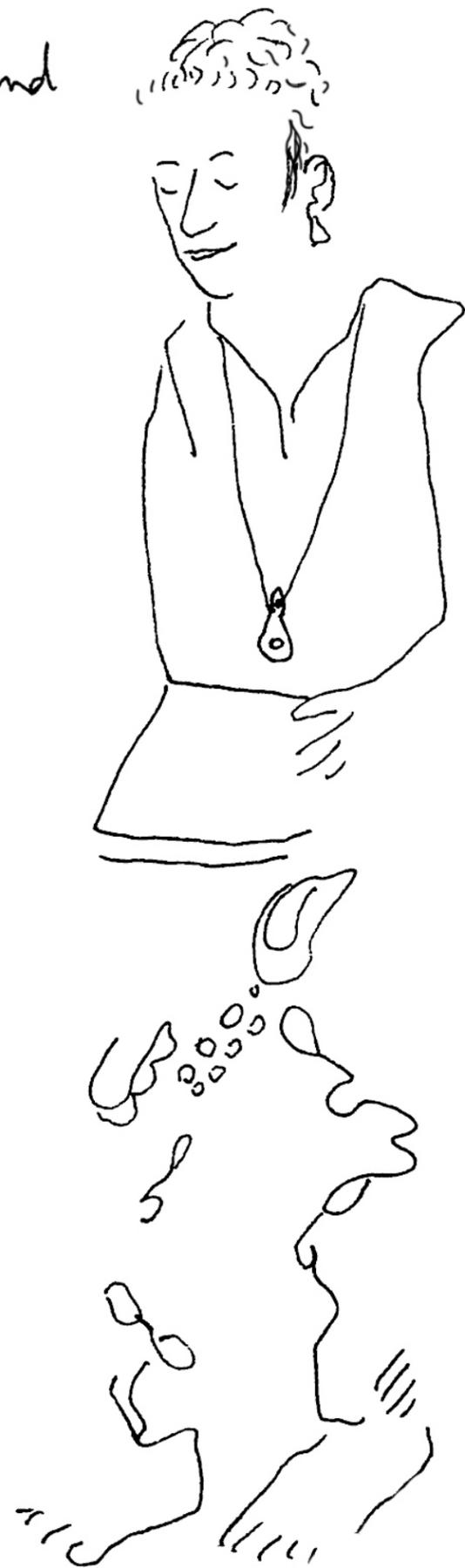
Dessins, propos recueillis et conception graphique : Youloune
Texte : Catherine Joncas
Description des cercles : Ondinnok
Photographie de Youloune et de Catherine Joncas : Myriam Baril-Tessier
Correction : Romy Snauwaert

Dépôt légal – Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2021
© Tous droits réservés, 2021. Fondation Jean-Pierre Perreault
ISBN : 978-2-924805-06-0

1^{ER} CERCLE DE DISCUSSION

Le corps pour activer la
mémoire ancestrale et
décoloniser le territoire
de la Grande Tortue.

how do I carry this land
in my body?



Moe
Clark



Marly
Fontaine



why do we forget?
we are forced to forget.

your community has allowed
you to let go.



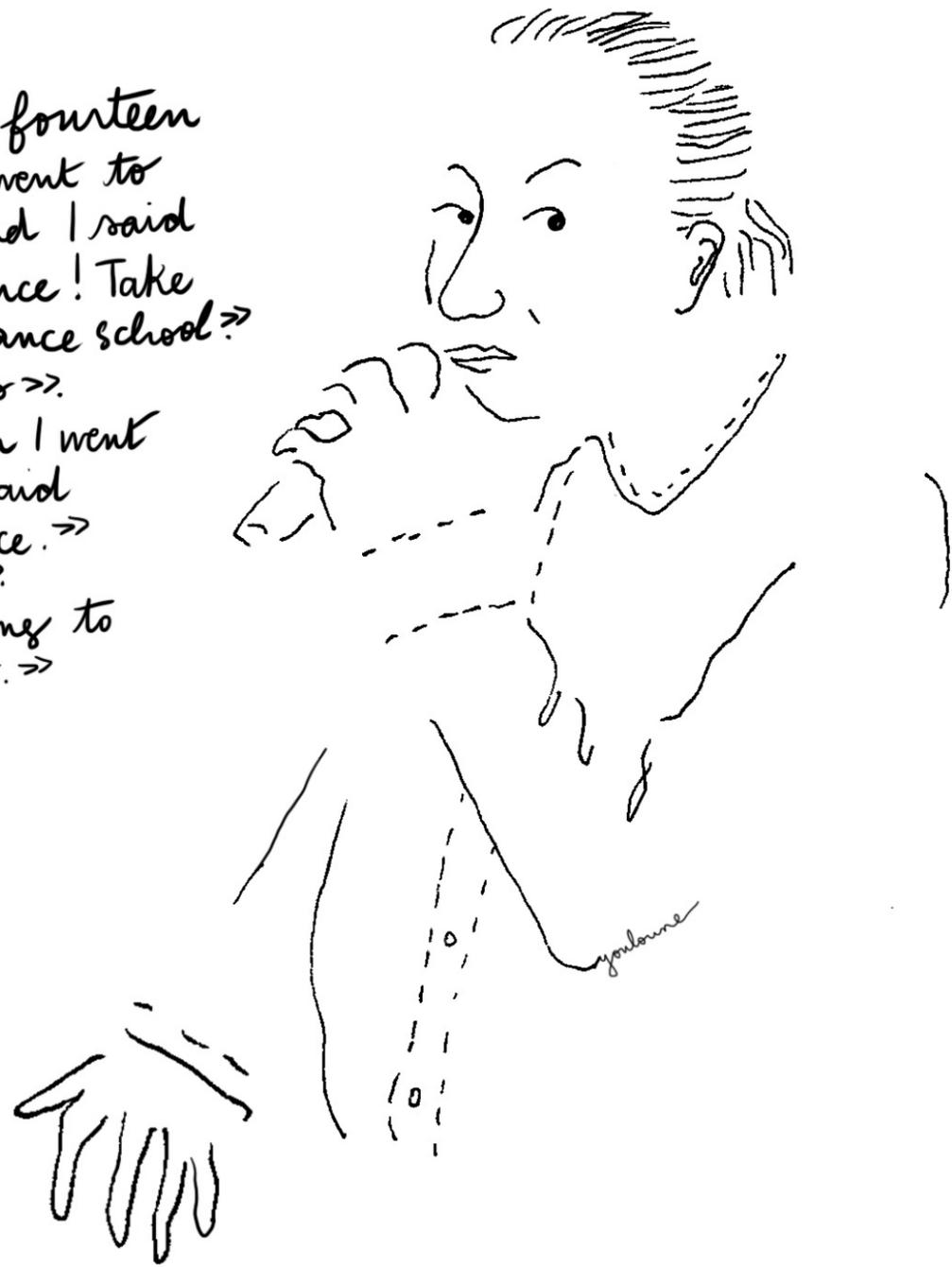
leaving community
and ancestral community



occupation is political

Charles
Koroneho

when I was fourteen
years old I went to
my papa and I said
<< I wanna dance! Take
me to the dance school?>>
He said << no >>.
So at sixteen I went
back and I said
<< I wanna dance. >>
He said << no >>.
Me: << I am going to
pursue that. >>



Carlos
Rivera

pourquoi la danse
des alligators?

parce qu'on a
beaucoup voyagé!



la danse fait partie
des cérémonies.
Elles suivent les saisons,
les récoltes et les fruits.



Barbara
Kaneratonni
Diabo

2^{ÈME} CERCLE DE DISCUSSION

Les traditions, les rythmes
et les codes des Premiers
Peuples au cœur de la
danse contemporaine.

la tradition continuum
et non pas la tradition
en rupture.

Elle nous recharge.

Une tradition ne se conserve
pas, elle s'apprend.



Les danses moderne et
contemporaine sont des
emprunts aux autres
cultures.

la danse est un art
ancestral. Cette
ancestralité est très
présente dans la contem-
poranéité.

le temps est compté,
notre corps est pris
dans cet embrigadement.

Etablir le terrain
de la parole.

négoier un espace
qui est déjà occupé.

HOW DO WE STAND
IN THE WORLD?

L'égalisation, l'universel
questionnent l'identité.
Chacun porte son propre corps.

Je me soumetts
à cette résonance.

Je creuse plutôt
que de m'étendre.



Zab Maboungou

Ivanie Aubin- Malo

après le pow Wow de
Vancouver, je me sentais
en paix, dans un mouve-
ment commun, un canal.

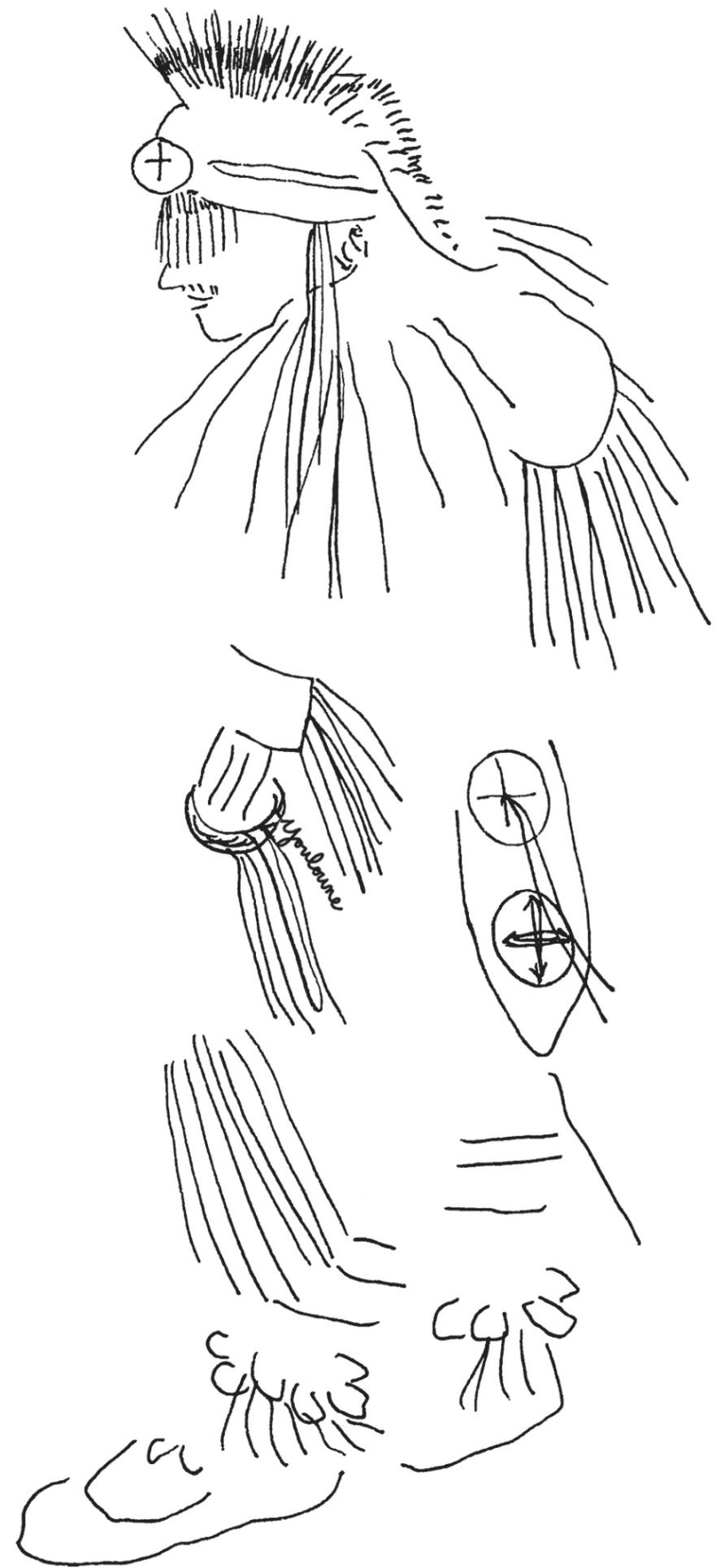


Charles Koroneho



I have a relationship with tradition.

Nodin Wawatie



3^{ÈME} CERCLE DE DISCUSSION

Danser pour guérir.
Danser pour exister et célébrer.
La danse est liberté pour les danseurs
autochtones qui s'expriment aujourd'hui
par une multiplicité de formes
et de styles.

Aïcha
Bastien-
N'diaye



L'évènement m'a laissé un sentiment de joie.

La réception a été réussie! Le courant est passé. Quelque chose a été partagé dans le cercle par les artistes autochtones hôtes avec leurs invité·es.

Au-delà des mots, dans ce langage ancien, universel, du corps dansant. Chacun, chacune était là pour soi-même, tout en portant sa lignée et la conscience de son territoire.

Merci pour cette trace recueillie. Niawen:kowa

Catherine Joncas

La danse contemporaine arrive après la danse moderne et la danse de ballet. Enlever les pointes et danser nus pieds. Des chorégraphies qui mettent la liberté en premier. La liberté a été retirée aux premières nations. Leurs danses et leurs rites. Leurs nudités. Leurs tatouages.



Fondation
Jean-Pierre Perreault 

 **ONDINNOK**

Tangente



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Conseil des arts
et des lettres du Québec
Québec 


CONSEIL
DES ARTS
DE MONTRÉAL

